

Draft Regulations

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Clean air

Halocarbons

Environmental standards for heavy vehicles

Quality of the atmosphere

— **Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Clean Air Regulation, the Regulation to amend the Regulation respecting halocarbons, the Regulation to amend the Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles and the Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulations make various amendments concerning atmospheric emission standards.

The draft Regulation to amend the Clean Air Regulation (chapter Q-2, r. 4.1) provides for the possibility for the Minister that any data entered into a register or other document, recorded by a continuous emission measurement and recording system, collected, measured, calculated, used or provided in accordance with the Regulation be provided to the Minister at the Minister's request. The draft Regulation also provides for an exception to the standard for the emission of particles for the harvesting of horticultural peat, subject to the compliance with a number of requirements. The scope of the Regulation is clarified and certain definitions are added or clarified. The method for the calculation of the contaminant concentration is also adjusted, in particular to specify that all the sources must be included in order to reflect the cumulative effect. Various consequential adjustments depending on the objective seriousness of the failures to comply with the Regulation are made to the monetary administrative penalties and the penal sanctions. Lastly, an exception to the application of a standard for above-ground tanks for the storage of volatile organic compounds is provided for tanks in the territory of Municipalité de l'Île-d'Anticosti.

The draft Regulation to amend the Regulation respecting halocarbons (chapter Q-2, r. 29) specifies certain terms defined in the Regulation. The draft Regulation provides for a prohibition concerning sulphur hexafluoride emissions resulting from the use of a magnesium alloy production process. It adjusts the requirements concerning the detection of halocarbon leaks and the recovery of halocarbons in various equipment. The prohibitions related to the repair, transformation or modification of equipment operating with certain types of halocarbons are adjusted on the basis of different situations, particularly to prohibit the transformation or modification of units to allow their operation with halocarbons having a high global warming potential. Amendments are also made to various provisions concerning the keeping of registers and the sending of reports. Lastly, a number of provisions related to the monetary administrative penalties and the penal sanctions are adjusted according to the objective seriousness of the failures to comply with the Regulation.

The Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles (chapter Q-2, r. 33) is also adjusted so that a heavy vehicle may be modified to allow the use of electricity. The Regulation respecting the quality of the atmosphere (chapter Q-2, r. 38) is also amended to that end with respect to light vehicles.

The amendments to the Regulation respecting halocarbons would result in certain costs for enterprises attributable mainly to the tightening of the scheme applicable to certain halocarbons having a high global warming potential and follow amendments made to that Regulation in 2020. The amendments to the other draft Regulations should not have an economic impact on enterprises.

Further information on the draft Regulations may be obtained by contacting Maude Durand, Acting Director, Bureau de stratégie législative et réglementaire, Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs, 900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 800, Québec (Québec) G1R 2B5; telephone: 418 521-3861, extension 4466; email: question.bslr@environnement.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Maude Durand at the above contact information.

BENOIT CHARETTE

Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Clean Air Regulation

Environment Quality Act

(chapter Q-2, s. 95.1, 1st par., subpars. 3, 20, 21 and 24)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation (chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Clean Air Regulation (chapter Q-2, r. 4.1) is amended in paragraph 1 of section 3

(1) by inserting the following definition after the definition of “particle”:

““public institution” means any of the following institutions, facilities or establishments:

(1) “educational institution”: any institution providing preschool, elementary or secondary education and governed by the Education Act (chapter I-13.3) or by the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (chapter I-14), a private educational institution governed by the Act respecting private education (chapter E-9.1), an institution whose instructional program is the subject of an international agreement within the meaning of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1.1), a general and vocational college, a university, a research institute, a superior school or an educational institution of which more than one-half of the operating expenditures are paid out of the appropriations voted by the National Assembly, and for the purposes of this Regulation, includes childcare centres and day care centres governed by the Educational Childcare Act (chapter S-4.1.1);

(2) “correctional facility”: any facility used for the detention of persons and governed by the Act respecting the Québec correctional system (chapter S-40.1);

(3) “health and social services institution”: any health and social services institution governed by the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or by the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5) and, for the purposes of this Regulation, any other place where lodging services are provided for senior citizens or for any users entrusted by a public institution governed by any of the aforementioned Acts;

(4) “tourist establishment”: an establishment which offers to the public restaurant services or sleeping accommodations, including the rental of camping spaces and, for the purposes of this Regulation, tourist information

offices, museums, ski stations, holiday camps, outdoor recreation areas, public beaches, rest areas, golf courses, marinas and sites with guided tourist visits; (*établissement public*);

(2) by inserting the following definition before the definition of “emission limit”:

““dwelling” means any construction intended for human habitation that is connected to individual or collective systems for the supply of drinking water and the treatment of wastewater; (*habitation*)”.

2. Section 5 is amended by adding “and must be sent to the Minister at the Minister’s request, within the time indicated by the Minister” at the end.

3. The following is inserted after section 12:

“**12.1.** Section 12 does not apply to the harvesting of horticultural peat where a producer has submitted a particle emission management plan to the Minister and complies with the following requirements:

(1) the producer uses equipment designed or certified to measure wind speed and direction on the site where the harvesting is carried out or has access to data from such equipment installed on the site in conditions comparable to the harvesting site;

(2) while harvesting peat, the speed and direction of the wind are measured at least

(a) every 2 hours where wind speed is less than 25 km/h; and

(b) every 30 minutes where wind speed is equal to or greater than 25 km/h but less than 50 km/h;

(3) where wind speed equal to or greater than 45 km/h is measured, all vacuum harvesting and harrowing operations are suspended until wind speed is less than 35 km/h;

(4) where wind speed equal to or greater than 50 km/h is measured, loading and transportation operations are also suspended until wind speed is less than 35 km/h.

The producer must maintain in a record

(1) the dates and times of the beginning and end of the horticultural peat harvesting activities on the site;

(2) wind speeds and directions measured during harvesting and the date and time of each measurement; and

(3) the dates and times of the suspension of activities due to wind gusts or speed reaching or exceeding the speeds referred to in subparagraphs 3 and 4 of the first paragraph.

Where dwellings or public institutions are present less than 1 km from the site where horticultural peat is harvested, the producer must, each year, first inform the persons concerned of the period of the harvesting and the procedure established to collect and process complaints in case of nuisance. The procedure must provide for the keeping of a complaints register including in particular the information concerning the complainant, the reasons of the complaint, the date of the event covered by the complaint if available and the corrective measures put in place.”.

4. Section 101 is amended by inserting “in order to eliminate all or part of the residual materials” after “residual materials” in the definition of “incinerator”.

5. Section 197 is amended by striking out “stationary” after “alteration of a” in the first paragraph.

6. Section 202 is replaced by the following:

“**202.** For the purposes of sections 75, 77, 91, 92, 97, 153 and 197, the concentration of contaminants must be calculated for all the sources of contamination for a point off the limits of the property occupied by those sources and off a sector zoned for industrial purposes as established by the competent municipal authorities. If the limits of the property occupied by the sources of contamination or the territory thus zoned includes a dwelling or a public institution, the concentration of contaminants must also be calculated for a point within the limits of each of the locations.

A contaminant concentration in the atmosphere includes its initial concentration, the latter being calculated on the basis of the results of sampling carried out or validated for all or part of the 3 preceding years and taken on the sites of all the sources of contamination or in a comparable environment, and that corresponds to the following, according to the period applicable for the limit value concerned:

(1) for a period less than or equal to 1 hour, the 99th percentile of the data measured during that period;

(2) for a period greater than 1 hour but less than or equal to 24 hours, the 98th percentile of the data measured during that period;

(3) for a period greater than 24 hours but less than or equal to 1 year, the average of the hourly or daily data.

If sampling results are not available for the 3 preceding years, the initial concentration is the concentration referred to for that contaminant appearing in column 2 of Schedule G or K, as the case may be.”.

7. Section 202.1 is amended by adding “or to send the data to the Minister at the Minister’s request, within the time indicated by the Minister” at the end.

8. Section 202.2 is amended by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) to submit to the Minister a particle emission management plan in accordance with the portion before subparagraph 1 of the first paragraph of section 12.1;

(1.2) to enter in a register the information prescribed by the second paragraph of section 12.1;”.

9. Section 202.3 is amended in the first paragraph

(1) by inserting the following before subparagraph 1:

“(0.1) to inform the persons concerned of a horticultural peat harvesting period and the procedure put in place to collect and process complaints in case of nuisance, in accordance with the third paragraph of section 12.1;”;

(2) by replacing “to ensure that emissions from a kiln or facility referred to in the first paragraph of section 155 are” at the beginning of subparagraph 9 by “to use a kiln referred to in the first paragraph of section 155 the emissions of which are”;

(3) by replacing “section 201” at the end of subparagraph 10 by “the first paragraph of section 201 or, if there is no such laboratory, by a laboratory that meets the standard provided for in the second paragraph of that section”.

10. Section 202.4 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by inserting the following after subparagraph 1:

“(1.1) to use equipment designed or certified to measure wind speed and direction on the site where the horticultural peat harvesting is carried out or have access to data from such equipment installed on the site in conditions comparable to the harvesting site, in accordance with subparagraph 1 of the first paragraph of section 12.1;

(1.2) to measure wind speed and direction in accordance with subparagraph 2 of the first paragraph of section 12.1;”;

(b) by inserting the following after subparagraph 5:

“(5.1) to comply with the rated heat capacity required for fuel burning equipment or an industrial furnace referred to in section 81, in the cases and on the conditions provided for therein;”;

(c) by inserting “an industrial furnace,” after “fuel burning equipment,” in subparagraph 8;

(d) by inserting the following after subparagraph 11:

“(11.1) to measure the contaminants emitted into the atmosphere by potlines, in the cases and at the frequencies provided for in section 141.1;”;

(2) by inserting “or third” after “second” in subparagraph 2 of the second paragraph.

11. Section 202.6 is amended

(1) by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) fails to suspend an operation referred to in subparagraph 3 or 4 of the first paragraph of section 12.1, in the cases provided for therein;”;

(2) by striking out “stationary” in paragraph 12.

12. Section 202.7 is amended

(1) in paragraph 1

(a) by replacing “, fourth or fifth” in subparagraph *a* by “or fourth”;

(b) by replacing “the first paragraph of section 80 or” in subparagraph *a* by “section 80, the first paragraph of section”;

(c) by replacing “, 189 or 190” in subparagraph *c* by “or 189 or paragraph 1 of section 190”;

(d) by inserting “, the second paragraph of section 148” after “section 103” in subparagraph *e*;

(e) by inserting “the fifth paragraph of section 75 or” after “in accordance with” in subparagraph *l*;

(2) by replacing paragraphs 2 and 3 by the following:

“(2) emits particles that are visible at more than 2 m from the emission point, in contravention of section 12 or 14;

(3) fails to comply with the opacity standards of grey or black emissions from a source of contamination prescribed by section 16;”;

(3) by replacing paragraph 6 by the following:

“(6) fails to use fuel burning equipment or an industrial furnace having a destruction and removal efficiency complying with section 81 where it uses fuels referred to in that section;”.

(4) by replacing “emission limits or standards” in paragraph 7 by “emission limit values or other standards”;

(5) by replacing “to ensure that an incinerator has” in paragraph 8 by “to use an incinerator having”;

(6) by adding “or paragraph 2 of section 190” at the end of paragraph 10.

13. Section 204 is amended

(1) by inserting “the portion before subparagraph 1 of the first paragraph or the second paragraph of section 12.1, section” after “section 4, ”;

(2) by replacing “or 121, the second paragraph of section” by “, 121 or”.

14. Section 205 is amended by inserting “the third paragraph of section 12.1,” after “contravenes”.

15. Section 206 is amended

(1) in paragraph 1

(a) by inserting “subparagraph 1 or 2 of the first paragraph of section 12.1,” after “section 6, ”;

(b) by replacing “or second paragraph of section 57, the fourth paragraph of section 75, paragraph 1 or 3 of section 90” by “, second or third paragraph of section 57”;

(c) by replacing “141” by “141.1”;

(2) by inserting the following after paragraph 2:

“(2.1) uses fuels containing total halogens that do not meet the limit provided for in the fourth paragraph of section 75;”;

(3) by inserting the following after paragraph 4:

“(4.1) fails to comply with the rated heat capacity required for fuel burning equipment or an industrial furnace referred to in section 81, in the cases and on the conditions provided for therein;

(4.2) fails to comply with the standards for fuel burning equipment provided for in subparagraph 1 or 3 of the first paragraph of section 90;”

16. Section 206.1 is amended by striking out paragraph 2.

17. Section 206.2 is amended by replacing “or 85” by “, subparagraph 3 or 4 of the first paragraph of section 12.1, section 85”.

18. Section 206.3 is amended

(1) in paragraph 1

(a) by replacing “70, the first, fourth” by “70, the first”;

(b) by striking out “or 77”;

(c) by striking out “section 81,”;

(d) by replacing “to 150” by “and 149”;

(2) by inserting “or fourth” after “second” in subparagraph 2;

(3) by inserting the following after paragraph 2:

“(2.1) fails to comply with the emission limit values prescribed by paragraph 1 or 2 of section 75;

(2.2) fails to use a unit having a destruction and removal efficiency compliant with section 81;

(2.3) fails to comply with the emission limit values or other standards prescribed by subparagraph 2, 4 or 5 of the first paragraph of section 90;”

19. Section 209.1 is amended by inserting “in the territory of Municipalité de l’Île-d’Anticosti,” after “above-ground tanks”.

20. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulation to amend the Regulation respecting halocarbons

Environment Quality Act

(chapter Q-2, s. 53.30, 1st par., subpar. 3, s. 70.19, 1st par., subpars. 6, 16, 18 and 19, and s. 95.1, 1st par., subpars. 3, 4, 5, 6, 20 and 21)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation (chapter M-11.6, ss. 30 and 45)

1. The Regulation respecting halocarbons (chapter Q-2, r. 29) is amended in section 1 by striking out “15,” in the fourth paragraph.

2. Section 3 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by striking out “and, unless the context indicates otherwise, the compressor, pipes, tubes, hoses, valves or other components necessary for their operation” in the definition of “refrigeration or air conditioning unit”;

(b) by replacing the definition of “power rating” by the following:

““power rating” means the maximum useful power of a unit as specified by the manufacturer;”

(2) by replacing “For the purposes of the” in the second paragraph by “For the purposes of section 4.”

3. Section 5 is amended in the third paragraph

(1) by inserting the following after subparagraph 3:

“(3.1) the use of a process to produce magnesium alloys, subject to sulphur hexafluoride (SF₆) emissions which are prohibited as of (*insert the date that is one year after the date of coming into force of this Regulation*);”

(2) by inserting the following after subparagraph 7:

“(8) the calibration of leak detectors where it is conducted using equipment specially designed for that purpose and in accordance with the manufacturer’s instructions;

(9) the connection or disconnection of pipes less than 1 m long used to recover a halocarbon from a unit, equipment or system or to fill them with a halocarbon.”

4. Section 11 is amended

(1) by striking out “having a power rating equal to or greater than 20 kW” in the portion before subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by replacing “The owner” in the second paragraph by “Where the unit has a power rating equal to or greater than 20 kW, the owner”.

5. Section 14 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “or municipality that picks up a refrigeration or air conditioning unit in connection with a residual materials collection service must” by “who is in possession of a refrigeration or air conditioning unit to reclaim it or dispose of all or part of it must”;

(b) by inserting “or in its components” after “of the unit” in the first sentence;

(2) by adding “or each of its components” before “so emptied” in the second paragraph;

(3) by adding “or, in the case of a vehicle’s air conditioning unit, one of the standards referred to in section 31” at the end of the third paragraph.

6. Section 15 is revoked.

7. Section 16 is amended by replacing “15, 31, 32” by “31”.

8. Section 17.1 is amended by replacing “on which the information is up-to-date” at the end of subparagraph 3 of the first paragraph by “of the last modification made as regards the content in halocarbon”.

9. Section 19 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“No person may transform or modify such a unit to enable it to operate with a CFC or an HCFC.”

10. Section 20 is amended by striking out the second paragraph.

11. Section 21.1 is amended by adding the following paragraphs at the end:

“No person may transform or modify a unit referred to in the first paragraph to enable it to operate with a halocarbon having a global warming potential (GWP) of more than 150.

This section does not apply to a unit used as part of a food transformation process.”

12. Section 21.2 is amended

(1) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“No person may transform or modify a unit referred to in the first paragraph to enable it to operate with a halocarbon having a global warming potential (GWP) greater than those indicated in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph.”;

(2) by replacing “The prohibition in the first paragraph does not apply” in the portion before subparagraph 1 of the second paragraph by “The prohibitions in the first and second paragraphs do not apply”.

13. Section 22 is amended

(1) by replacing “leak tested once a year” at the end of the first paragraph by “leak tested at least once a year, with not more than 15 months between each leak test”;

(2) in the third paragraph

(a) by inserting “referred to in the first paragraph” before “that has been repaired”;

(b) by replacing “one month” by “between the 30th and 60th day”.

14. Section 31 is amended by replacing “J2788 HFC-134a (R-134a) Recovery/Recycling Equipment and Recovery/Recycling/Recharging for Mobile Air-Conditioning Systems, published” in paragraph 3 by “J2210 or J2788 HFC-134a (R-134a) Recovery/Recycling Equipment and Recovery/Recycling/Recharging for Mobile Air-Conditioning Systems, published”.

15. Section 32 is revoked.

16. Section 37 is revoked.

17. Section 49 is amended by replacing “3” in the second paragraph by “5”.

18. Section 59 is amended by replacing “added” in subparagraph 3 of the first paragraph by “loaded”.

19. Section 61 is amended in the first paragraph

(1) by replacing “a supplier or enterprise that takes back used halocarbons, or any other person who recovers such halocarbons to be treated or eliminated by it or by

another person” in the portion before subparagraph 1 by “a person who recovers used halocarbons to be treated or eliminated by it or by another person outside Québec”;

(2) by striking out “taken back by the supplier or enterprise or, as applicable,” in the portion before subparagraph 1;

(3) by striking out “enterprise, supplier or any other” in subparagraph 3.

20. Section 61.1 is amended

(1) by adding “, the second or third paragraph of section 13 or section 57, 57.1 or 61” at the end of paragraph 0.1;

(2) by striking out “, 15 or 32” in paragraph 1;

(3) by striking out paragraph 3.

21. Section 61.2 is amended

(1) by replacing “in accordance with the conditions set out in that paragraph” in paragraph 1 by “the second or third paragraph of section 13 or section 57, 57.1 or 61, in accordance with the conditions set out therein”;

(2) by adding the following at the end:

“(3) to keep a log containing the information prescribed by section 59 or to give a copy of the information to the owner, in accordance with the second paragraph of that section.”

22. Section 61.4 is amended in the first paragraph,

(1) in subparagraph 1,

(a) by striking out “or 15”;

(b) by striking out “32 or”;

(2) by replacing “15, 31, 32” in subparagraph 2 by “31”.

23. Section 61.5 is amended

(1) by inserting the following before paragraph 1:

“(0.1) fails to notify the Minister of a halocarbon leak in accordance with the first paragraph of section 12;”;

(2) by striking out paragraph 2.

24. Section 61.6 is amended in the first paragraph

(1) by replacing “section 19 or 21.2” in subparagraph 3 by “the first paragraph of section 19”;

(2) by inserting the following after subparagraph 3:

“(3.1) transforms or modifies a unit referred to in section 18, in contravention of the second paragraph of section 19;”;

(3) by striking out “the first paragraph of” in subparagraph 4;

(4) by inserting the following after subparagraph 4:

“(4.0.1) installs, transforms or modifies a unit referred to in the first paragraph of section 21.1, in contravention of that section;

(4.0.2) sells, distributes, installs, transforms or modifies a unit referred to in the first paragraph of section 21.2, in contravention of that section;”;

(5) by striking out “the second paragraph of section 20 or” in subparagraph 4.1.

25. Section 61.7 is amended by replacing “sections 15, 31, 32” in paragraph 2 by “section 31”.

26. Section 62 is amended by striking out “, 15 or 32” and “59 or”

27. Section 63 is amended

(1) by inserting “or third” after “the second”;

(2) by striking out “37;”;

(3) by inserting “, 59” after “57.1”.

28. Section 65 is amended

(1) by replacing “or 15, or the first paragraph of section 32” in paragraph 1 by “, the first paragraph of section 31”;

(2) by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) fails to identify the nature of a halocarbon in accordance with the first paragraph of section 31, in the case that is provided for therein;”

29. Section 66 is amended

(1) by inserting the following before paragraph 1:

“(0.1) fails to notify the Minister in the case of a halo-carbon leak in accordance with the first paragraph of section 12.”;

(2) by striking out “or section 21.1” in paragraph 1;

(3) by striking out paragraph 2.

30. Section 67 is amended by inserting “21.1,” after “20.”**31.** Section 67.1 is amended by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

“(1) fails to recover halocarbons in the situations referred to in the first or second paragraph of section 10, subparagraph 2 of the first paragraph or the second paragraph of section 11, the first paragraph of section 14 or section 31 or 36;

(2) fails to stop a leak in the case provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 11;

(3) contravenes the second paragraph of section 12 or 27.”.

32. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.**Regulation to amend the Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles**

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 53, par. c, and s. 95.1, 1st. par., subpar. 5)

1. The Regulation respecting environmental standards for heavy vehicles (chapter Q-2, r. 33) is amended in section 9 by adding “or to allow for the use of electricity” at the end.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 53, par. c and s. 95.1, 1st par., subpar. 5)

1. The Regulation respecting the quality of the atmosphere (chapter Q-2, r. 38) is amended in section 96.3 by inserting “or to allow the use of electricity” after “fuel”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106132

Draft Regulations

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Act respecting certain measures enabling the enforcement of environmental and dam safety legislation
(chapter M-11.6)

Liquid effluents of petroleum refineries**Pulp and paper mills****Quality of drinking water****Hot mix asphalt plants****— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries, the Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills, the Regulation to amend the Regulation respecting the quality of drinking water and the Regulation to amend the Regulation respecting hot mix asphalt plants, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

Various amendments are made to the Regulations with respect mainly to wastewater discharge standards and drinking water quality standards.

The Regulation respecting the liquid effluents of petroleum refineries (chapter Q-2, r. 16) is amended to replace references to oil and grease contained in liquid effluents by a reference to petroleum hydrocarbons C₁₀-C₅₀, which are the relevant element to monitor in the field. The period for which any data pertaining to contaminant measurements must be kept is also increased